

Türkmenistan'da Resmî Kayıt İşlemleri

Türkmençe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Bellige alynmak isleýärim.	bellige alınmak isleyarin
Yeni geldim.	Ýaňy geldim.	yany geldim
Adım Ali Yılmaz.	Meniň adym Ali Ýylmaz.	menin adım Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Nähili arza berýärim?	nahili arza beryarin
Sıra almam gerekiyor mu?	Nobat almalymy?	nobat almalımy
Hangi pencereye gideyim?	Haýsy penjirä barmaly?	haysy pencira barmalı

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Pasaportum burada.	Ine meniň pasportym.	ine menin pasportım
Vizem var.	Wizam bar.	vizam bar
Davet mektubum burada.	Ine çakylyk hatym.	ine çakılık hatım
İş sözleşmem burada.	Ine zähmet şertnamam.	ine zahmet şertnamam
Kira sözleşmem burada.	Ine kärende şertnamam.	ine karende şertnamam
Tercümesi var.	Terjimesi bar.	tercimesi bar

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Adresiniz ne?	Salgyňyz nähili?	salgınız nahili
Ne zaman geldiniz?	Haçan geldiňiz?	haçan geldiniz
Ne kadar kalacaksınız?	Näçe wagt bolarsyňyz?	naçe wagt bolarsınız
Kim davet etti?	Kim çagyrdy?	kim çağırdı
Nerede kalıyorsunuz?	Nirede ýaşaýarsyňyz?	nirede yaşayarsınız
Çalışıyor musunuz?	İşleýärsiňizmi?	işleyarsinizmi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
İki gün önce geldim.	Iki gün öň geldim.	iki gün ön geldim
Şirket davet etti.	Kompaniýa çagyrdy.	kompaniya çağırdı
Otelde kalıyorum.	Myhmanhanada ýaşaýaryn.	mihmanhanada yaşıyorım
Kirada oturuyorum.	Kärendede ýaşaýaryn.	karendede yaşıyorım
Burada çalışıyorum.	Şu ýerde işleýärin.	şu yerde işleyarın
Altı ay kalacağım.	Alty aý bolaryn.	altı ay boların

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Kaç gün içinde kaydolmalıyım?	Näçe günüň içinde bellige alynmaly?	naçe günün içinde bellige alınmalı
Kaydı kim yapar?	Kim bellige alýar?	kim bellige alyar
Belge alabilir miyim?	Kepilnama alyp bilerinmi?	kepilnama alıp bilerinmi
Başka şehre gidebilir miyim?	Başga şähere gidip bilerinmi?	başga şahere gidip bilerinmi
Ne kadar tutar?	Näçe bolýar?	naçe bolyar
Ne zaman hazır olur?	Haçan taýýar bolar?	haçan tayyar bolar

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Salam, näme kömek edeýin? İyi günler, buyurun.
Siz	Bellige alynmak isleýärin. Ýaňy geldim. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Pasportyňyz we çakylyk hatyňyz barmy? Pasaportunuz ve davet mektubunuz var mı?
Siz	Hawa, ikisi-de ine. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Nirede ýaşaýarsyňyz? Nerede kalıyorsunuz?
Siz	Myhmanhanada ýaşaýaryn. Otelde kalıyorum.
Görevli	Myhmanhana sizi bellige alar. Otel sizi kaydeder.
Siz	Näçe günüň içinde bellige alynmaly? Kaç gün içinde kaydolmalıyım?
Görevli	Örän gysga wagtda, gijikdirmäň. Çok kısa sürede, geciktirmeyin.
Siz	Başga şähere gidip bilerinmi? Başka şehre gidebilir miyim?
Görevli	Munuň üçin aýratyn rugsat gerek. Bunun için ayrı izin gerekir.
Siz	Sag boluň. Teşekkür ederim.

Türkmenistan'da Bilmeniz Gerekenler

Kayıt süresi çok kısadır: Türkmenistan'da yabancıların ülkeye girdikten sonra birkaç gün içinde kaydolması gerekir. Gecikme para cezası ve çıkışta ciddi sorun demektir — **geldiğiniz gün** halledin.

Davet mektubu her yerde istenir: çakylyk haty olmadan vize alınmaz ve çoğu işlem yapılamaz. Aslını kaybetmeyin, kopyasını ayrı saklayın.

Şehirler arası seyahat izne bağlı olabilir: bazı bölgelere gitmek için ayrı izin gerekir. Yola çıkmadan önce mutlaka teyit edin.

Terim farkları: arza (başvuru), kepillnama (belge), salgy (adres), şertnama (sözleşme), rugsat (izin). Rusça da yaygın kullanılır.